



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
10 November 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункт 117(a) повестки дня

Вопросы прав человека: осуществление документов по правам человека

Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Швеция: проект резолюции

Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/144 от 19 декабря 2001 года и резолюцию 2002/78 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2002 года¹,

сознавая, что Международные пакты о правах человека² представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека³ составляют ядро Международного билля о правах человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁴ о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах², Международного пакта о гражданских и политических правах² и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах⁵,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы всеобщие, неделимые, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 3 (E/2002/23)*, часть I, глава II, раздел A.

² Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

³ Резолюция 217 A (III).

⁴ A/58/307.

⁵ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение, и резолюцию 44/128, приложение.



категории прав никогда не должна служить предлогом или оправданием для освобождения государств от поощрения и защиты других прав,

признавая важную роль Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в рассмотрении хода осуществления государствами-участниками обязательств, принятых по Международным пактам о правах человека и Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах, и в вынесении государствам-участникам рекомендаций по их осуществлению,

считая, что эффективное функционирование Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам крайне необходимо для полного и эффективного осуществления Международных пактов о правах человека,

признавая важное значение региональных документов по правам человека и соответствующих механизмов наблюдения, которые дополняют всеобщую систему поощрения и защиты прав человека,

1. *вновь подтверждает* значение Международных пактов о правах человека² как важных компонентов международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. *вновь приветствует* инициативу Генерального секретаря, с которой он выступил на Ассамблее тысячелетия Организации Объединенных Наций, предложив главам государств и правительствам подписать, ратифицировать Международные пакты о правах человека или присоединиться к ним, и выражает признательность государствам, которые это сделали;

3. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах² и Международного пакта о гражданских и политических правах², а также присоединиться к Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах⁵ и сделать заявление, предусмотренное в статье 41 Пакта;

4. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать систематические усилия, направленные на то, чтобы побудить государства стать участниками Международных пактов о правах человека, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в ратификации Пактов и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах или присоединении к ним в целях обеспечения всеобщего участия;

5. *особо отмечает* важность самого строгого соблюдения государствами-участниками их обязательств по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Международному пакту о гражданских и политических правах и, где это применимо, по Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;

6. *особо отмечает также*, что государства обязаны обеспечивать, чтобы любые меры по борьбе с терроризмом согласовывались с их обязательствами по соответствующим международно-правовым документам, включая их обязательства по международным пактам о правах человека;

7. *подчеркивает* важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах с учетом необходимости представления государствами-участниками по возможности наиболее полной информации во время чрезвычайного положения, с тем чтобы можно было оценить обоснованность принимаемых в этих условиях мер с точки зрения их адекватности, и в этой связи особо принимает к сведению замечание общего порядка № 29, принятое Комитетом по правам человека⁶;

8. *рекомендует* государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека, формулировать любые оговорки как можно точно и ограничительно и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с объектом и целью соответствующего договора;

9. *рекомендует также* государствам-участникам регулярно анализировать на предмет их снятия любые оговорки, сделанные в отношении положений Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах;

10. *с удовлетворением отмечает* годовые доклады Комитета по правам человека, представленные Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой⁷ и пятьдесят восьмой⁸ сессиях, и принимает к сведению замечания общего порядка, принятые Комитетом⁹;

11. *с удовлетворением отмечает* доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его двадцать пятой, двадцать шестой и двадцать седьмой сессий¹⁰ и двадцать восьмой и двадцать девятой сессий¹¹ и принимает к сведению замечания общего порядка, принятые Комитетом⁹;

12. *настоятельно призывает* государства-участники своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов согласно статье 40 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также присутствовать при рассмотрении докладов Комитетом по правам человека и принимать в нем участие, если их об этом попросят, и в этой связи принимает к сведению замечание общего характера № 30, принятое Комитетом⁹;

13. *настоятельно призывает также* государства-участники своевременно выполнять свои обязательства согласно статье 16 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а также присутствовать при рассмотрении докладов Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и принимать в нем участие, если их об этом попросят;

14. *настоятельно призывает далее* государства-участники использовать в своих докладах данные с разбивкой по полу и подчеркивает важность полно-

⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 40 (A/56/40), том I, приложение VI.*

⁷ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 40 (A/57/40).*

⁸ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 40 (A/58/40).*

⁹ См. HRI/GEN/I/Rev.6.

¹⁰ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 2 (E/2002/22).*

¹¹ Там же, *2003 год, Дополнение № 2 (E/2003/22).*

го учета гендерного аспекта при осуществлении пактов на национальном уровне, в том числе в национальных докладах государств-участников, и в работе Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

15. *настоятельно рекомендует* государствам-участникам, которые еще не представили Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека базовых документов, сделать это и предлагает всем государствам-участникам регулярно проводить обзор своих базовых документов и обновлять их;

16. *настоятельно призывает* государства-участники при осуществлении положений Международных пактов о правах человека должным образом учитывать рекомендации и замечания, сделанные при рассмотрении их докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также соображения, принятые Комитетом по правам человека в соответствии с первым Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах;

17. *предлагает* государствам-участникам уделять особое внимание распространению на национальном уровне своих докладов, представленных Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, кратких отчетов, касающихся рассмотрения этих докладов комитетами, и рекомендаций и замечаний, сделанных комитетами после рассмотрения докладов;

18. *настоятельно призывает* все государства опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе местных языков и распространять их и обеспечивать самое широкое ознакомление с ними на своих территориях;

19. *настоятельно призывает* каждое государство-участник обеспечить перевод, опубликование и максимально широкое распространение на своей территории с помощью соответствующих средств полного текста заключительных замечаний Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по его докладам;

20. *вновь заявляет*, что государствам-участникам при выдвижении кандидатов в члены Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам следует учитывать, что в состав комитетов должны входить лица, обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, принимая при этом во внимание полезность участия в работе комитетов нескольких лиц, обладающих юридическим опытом, а также равной представленности женщин и мужчин, и что члены комитетов выступают в своем личном качестве, и вновь заявляет также, что при выборах в Комитет следует принимать во внимание справедливое географическое распределение членов и представительство различных форм цивилизации и основных юридических систем;

21. *предлагает* Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам при рассмотрении докладов государств-участников продолжать определять их конкретные потребности, кото-

рые могут быть удовлетворены департаментами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, в том числе в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

22. *подчеркивает* необходимость более тесной координации деятельности соответствующих механизмов и органов Организации Объединенных Наций по оказанию государствам-участникам, по их просьбе, поддержки в деле осуществления Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах и призывает продолжать прилагать усилия в этом направлении;

23. *с удовлетворением отмечает* совещание Комитета по правам человека с представителями государств-участников, состоявшееся в октябре 2002 года, и совещание Комитета по экономическим, социальным и культурным правам с представителями государств-участников, состоявшееся в мае 2003 года, для обмена мнениями по вопросу о возможных путях повышения эффективности методов работы Комитета и призывает все государства-участники продолжать вносить своими практическими и конкретными предложениями и идеями вклад в диалог о путях повышения эффективности функционирования Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

24. *с удовлетворением отмечает также* постоянные усилия Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, направленные на обеспечение применения единообразных стандартов при осуществлении положений международных пактов о правах человека, и призывает другие органы, занимающиеся аналогичными вопросами прав человека, соблюдать эти единообразные стандарты, как об этом говорится в замечаниях общего порядка этих комитетов;

25. *признает* важность дальнейшего изучения проблемы защиты в судебном порядке прав, закрепленных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, а также необходимость дальнейших усилий по разработке показателей и критериев с целью неизменного усиления реализации и осуществления этих прав в полном объеме;

26. *с интересом отмечает* учреждение Комиссией по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии рабочей группы открытого состава для рассмотрения вариантов разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и вынесения конкретных рекомендаций в отношении ее действий применительно к такому факультативному протоколу и предлагает всем сторонам принять активное участие в первой сессии этой рабочей группы;

27. *призывает* специализированные учреждения, которые еще не сделали этого, представить свои доклады о прогрессе, достигнутом в соблюдении положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в соответствии со статьей 18 этого Пакта, и выражает признательность тем, кто это сделал;

28. *призывает* Генерального секретаря продолжать оказывать помощь государствам — участникам Международных пактов о правах человека в под-

готовке их докладов, в том числе путем проведения семинаров или рабочих совещаний на национальном уровне для обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и путем изучения других возможностей, имеющихся в рамках программы консультативного обслуживания в области прав человека;

29. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывало эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов, предоставляя, в частности, из Секретариата надлежащие кадровые ресурсы, а также конференционное и другое соответствующее вспомогательное обслуживание;

30. *приветствует* инициативу Генерального секретаря предпринять с учетом предложений Комитета по правам человека целенаправленные шаги, в частности через Департамент общественной информации Секретариата, для более широкого освещения работы этого Комитета, а также работы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

31. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека», доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления.
